

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LIMBA UCRAINEANĂ CONTEMPORANĂ				
Titularul activităților de curs	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	I	Semestrul	1+2	Tipul de evaluare	E
Regimul disciplinei	Categorizația formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorizația de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	6	Curs	2+2	Seminar	1+1	Laborator	0	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	84	Curs	28+28	Seminar	14+14	Laborator	0	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	20+20
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	14+14
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	20+20
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	56+56
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	100+100
Numărul de credite	4+4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă	
Desfășurare aplicații	Seminar	• Sală de seminar dotată cu tablă, aparatură audio
	Laborator	•
	Proiect	•

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • studenții vor acumula cunoștințe privitoare la sistemul fonetic și fonologic al limbii ucrainene; • definirea conceptelor de bază, precum: <i>fonem, sunet, diftong, triftong, vocală, consoană, schimbare fonetică</i>; • utilizarea corectă a termenilor de specialitate precum: <i>vocală palatală, palatalizare, fricativizare, sonorizare, metateză, proteză, asimilare, disimilare</i>; • studenții vor fi încurajați să realizeze conexiuni între cunoștințele dobândite la disciplina LRC –
-------------------------	--

	<p>fonetică și fonologie și cele prezentate la cursurile de fonetică istorică a limbii ucrainene;</p> <ul style="list-style-type: none"> • studenții vor fi solicitați să aplice practic cunoștințele dobândite pe parcurs, acest lucru contribuind la fixarea pas cu pas a acestor cunoștințe și la stimularea gândirii studenților; • scopul practic al exercițiilor de analiză a schimbărilor fonetice este de a asigura dezvoltarea capacității de a recunoaște schimbările în cuvinte necunoscute; • cunoașterea legilor de transformare fonetică din limba ucraineană le va înlesni studenților contactul cu textele medievale ucrainene, studiate la istoria literaturii ucrainene în același semestru.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • studenții vor fi încurajați să participe la descoperirea informațiilor științifice prin stimularea gândirii logice și prin realizarea de conexiuni între cunoștințe din diverse domenii; • participarea activă la reconstituirea informațiilor teoretice poate constitui un excelent stimulent pentru dezvoltarea pasiunii pentru studiu și pentru formarea unei gândiri analitice, specifice demersului de cercetare lingvistică.

7. **Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Posibilitatea de a se exprima corect în limba ucraineană literară și de a sesiza diferențele dintre gramatica limbii ucrainene și gramatica limbii române în vederea traducerii corecte în și din această limbă.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definirea conceptelor de bază; - utilizarea corectă a termenilor de specialitate; - cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; - argumentarea enunțurilor; - analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; - abilități de cercetare, creativitate; - capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; 2. implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; 3. capacitatea de a avea un comportament etic; <ul style="list-style-type: none"> • capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea;

8. **Conținuturi**

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Фонетика української мови, її місце між слов'янськими мовами.	4	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă.	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii scheme, note de curs.
2. Головні фонетичні риси української мови; Предмет і завдання фонетики. Звуки і букви української мови.	4		
3. Поділ звуків на голосних і приголосних.	2		
4. Склад і класифікація голосних звуків; Склад і класифікація приголосних звуків української мови.	4		
5. Зміни приголосних у потоці мовлення.	2		
6. Асиміляція приголосних; Дисиміляція приголосних.	2		
7. Спощення у групах приголосних.	2		
8. Фонетична транскрипція; Поняття про фонему.	2		
9. Чергування голосних фонем; Чергування приголосних фонем.	2		
10. Вживання апострофа та м'якого знака; Морфемна будова слова.	2		
11. Словотвір.	2		
12. Лексикологія.	2		
13. Синоніми, омоніми, антоніми, пароніми; Фразеологія.	2		

14. Поняття про лексикографії	2		
15. Предмет граматики.	2		
16. Граматичне значення граматична форма, граматична категорія; Змінні та незмінні частини мови.	2		
17. Повнозначні та неповнозначні.	2		
18. Іменник.	2		
19. Лексико-граматичні групи іменника.	2		
20. Рід, число; Відмінювання іменника. Відмінки.	2		
21. Поділ іменників на відміни; Відмінювання іменників першої відміни.	2		
22. Відмінювання іменників другої відміни; Відмінювання іменників третьої відміни.	2		
23. Відмінювання іменників четвертої відміни; Невідмінювані іменники та аббревіатури.	2		
24. Значення, граматичні категорії і синтаксичні функції прикметника; Розряди прикметника за значення.	2		
25. Ступені порівняння прикметника; Відмінювання прикметника.	2		

Bibliografie

Л. А. Булаховський- *Питання походження української мови*. К., 1981.
 І. К. Кучеренко- *Теоретичні питання граматики української мови*. Морфологія. К., 1961.
 І. П. Ющук- *Українська мова*, Либідь, Київ, 2004.
 І. П. Ющук- *Практичний довідник з української мови*, Видавництво "Рідна Мова", 1998.
 І. І. Ковалик- *Вивчення про словотвір*. Львів, 1961.
 Б. Д. Антоненко- *Як ми говоримо*. К., 1991.
 П. Й. Горецький- *Історія української лексикографії*. К., 1963.
 Л.О. Варзацька- *Інтегровані уроки рідної мови і мовлення*, Київ, Юніверс, 2000
 3511 Найкращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005
 І. П. Ющук- *Практикум з правопису української мови*, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989
 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ "ВП Голос", Київ, 2005
 К. І. Приходченко- *Збірник диктантів(Тематичні тексти)*, Міністерство освіти України, 1999
 М. В. Кордон- *Українська та зарубіжна культура*, Київ, 2005

Bibliografie minimală

І. П. Ющук- *Практикум з правопису української мови*, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989
Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ "ВП Голос", Київ, 2005
 К. І. Приходченко- *Збірник диктантів(Тематичні тексти)*, Міністерство освіти України, 1999
 М. В. Кордон- *Українська та зарубіжна культура*, Київ, 2005
 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Фонетика української мови, її місце між слов'янськими мовами. Головні фонетичні риси української мови; Предмет і завдання фонетики. Звуки і букви української мови.	2	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă. Activități individuale, activități în perechi.	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții, și a suporturilor audio.
2. Поділ звуків на голосних і приголосних. Склад і класифікація голосних звуків; Склад і класифікація приголосних звуків української мови.	2		
3. Зміни приголосних у потоці мовлення. Асиміляція приголосних; Дисиміляція приголосних. Спощення у групах приголосних.	2		
4. Фонетична транскрипція; Поняття про фонему.	2		
5. Чергування голосних фонем; Чергування приголосних фонем.	2		
6. Вживання апострофа та м'якого знака; Морфемна будова слова. Словотвір.	2		
7. Лексикологія. Синоніми, омоніми, антоніми, пароніми; Фразеологія. Поняття про лексикографії.	2		
8. Предмет граматики. Граматичне значення	2		

граматична форма, граматична categorie; Змінні та незмінні частини мови. Повнозначні та неповнозначні.			
9. Іменик. Лексико-граматичні групи іменника. Рід, число; Відмінювання іменника. Відмінки.	2		
10. Поділ іменників на відміни; Відмінювання іменників першої відміни.	2		
11. Відмінювання іменників другої відміни; Відмінювання іменників третьої відміни.	2		
12. Відмінювання іменників четвертої відміни; Невідмінювані іменники та абрєвіатури.	2		
13. Значення, граматичні категорії і синтаксичні функції прикметника; Розряди прикметника за значення.	2		
14. Ступені порівняння прикметника; Відмінювання прикметника.	2		

Bibliografie

Л. А. Булаховський- *Питання походження української мови*. К., 1981.
 І. К. Кучеренко- *Теоретичні питання граматики української мови*. Морфологія. К., 1961.
 І. П. Ющук- *Українська мова*, Либідь, Київ, 2004.
 І. П. Ющук- *Практичний довідник з української мови*, Видавництво "Рідна Мова", 1998.
 І. І. Ковалик- *Вивчення про словотвір*. Львів, 1961.
 Б. Д. Антоненко- *Як ми говоримо*. К., 1991.
 П. Й. Горещкий- *Історія української лексикології*. К., 1963.
 Л.О. Варзацька- *Інтегровані уроки рідної мови і мовлення*, Київ, Юніверс, 2000
 3511 Найкращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005
 І. П. Ющук- *Практикум з правопису української мови*, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989
 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ "ВП Голос", Київ, 2005
 К. І. Приходченко- *Збірник диктантів(Тематичні тексти)*, Міністерство освіти України, 1999
 М. В. Кордон- *Українська та зарубіжна культура*, Київ, 2005

Bibliografie minimală

І. П. Ющук- *Практикум з правопису української мови*, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989
 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ "ВП Голос", Київ, 2005
 К. І. Приходченко- *Збірник диктантів(Тематичні тексти)*, Міністерство освіти України, 1999
 М. В. Кордон- *Українська та зарубіжна культура*, Київ, 2005
 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

26. Conținutul disciplinei vine în completare competențelor asigurate de studiile în domeniul *Limbă și literatură*, asigurând o serie de competențe specifice, utile atât în formarea studenților ca specialiști filologi, cât și pe piața muncii: cunoștințe teoretice de fonetică și fonologie, cu precădere a celor referitoare la sistemul limbii ucrainene (activitate de cercetare, activitate didactică)

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Cunoașterea noțiunilor teoretice și a terminologiei specifice din fonetica și fonologia ucraineană.	Examinare scrisă și orală	50.00%
Seminar	Pronunțarea corectă a sunetelor limbii ucrainene. Recunoașterea fenomenelor fonetice specifice limbii vorbite.	Examinare orală	50.00%


Standard minim de performanță


27. însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii;
 28. cunoașterea problemelor de bază din domeniu;

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
------------------	-------------------------------	------------------------------------

Programa analitică / Fișa disciplinei

28.09.2016		
------------	---	---

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
30.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	ISTORIA LITERATURII ȘI CIVILIZAȚIEI UCRAINENE				
Titularul activităților de curs	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Titularul activităților de seminar	Asistet univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	I	Semestrul	1+2	Tipul de evaluare	E+E
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	6	Curs	2+2	Seminar	1+1	Laborator	0	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	84	Curs	28+28	Seminar	14+14	Laborator	0	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	20+20
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	14+14
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	20+20
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	56+56
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	100+100
Numărul de credite	4+4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar și a culturii populare Analiza textelor literare în limba ucraineană, în contextul tradițiilor literare din cultura de referință
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin

	activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
--	--

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> - опрацювати зміст оповідання, розкрити красу моральних якостей селянства на тлі злиденного життя; сформувати вміння і навички аналізу прозового твору та дійових осіб; виховувати в учнів почуття патріотизму, національної гордості за народ і рідну мову. - допомагати ст. засвоїти зміст, ідейне спрямування роману-хроніки, осягти духовний світ персонажів, створити на основі художнього матеріалу узагальнений образ свідомого українця; розвивати навички аналізу прозового твору, логічність і самостійність суджень; формувати в ст. національну свідомість, духовність
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoastere si înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definierea conceptelor de bază; - utilizarea corectă a termenilor de specialitate; - cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare si interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; - argumentarea enunțurilor; - analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - descrierea unor stări, sisteme, procese, fenomene; - capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; - abilități de cercetare, creativitate; - capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> - reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; - implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; - capacitatea de a avea un comportament etic; - capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea; - abilitatea de a colabora cu specialiști din alte domenii.

8. Conținuturi

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Прадавня Українська література.	2	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate.
2. Повість временних літ	2		
3. Слово про похід Ігорів	2		
4. Давня Українська література	2		
5. Література XIV – XV ст.; Література XVI – XVIII ст	2		
6. Іван Вишенський	2		
7. Григорій Сковорода	2		
8. Українська література другої і третьої чверті XIX століття	2		
9. Іван Котляревський.	2		
10. Григорій Квітка – Основ'яненко.	2		
11. Тарас Шевченко	2		
12. Пантелеймон Куліш	2		
13. Марко Вовчок	2		
14. Юрій Федькович	2		
15. Суспільно-історичні умови розвитку літератури першої половини XIX ст. Літературний процес перших десятиріч XIX ст. (загальна характеристика).	2		
16. Іван Котляревський.	2		
17. Просвітительський реалізм. Петро Гулак-Артемовський.	2		
18. Григорій Квітка-Основ'яненко. Євген Гребінка.	2		
19. Сентименталізм.	2		

20. Романтизм. Левко Боровиковський. Віктор Забіла. Михайло Петренко.	2		
21. Амвросій Метлинський. Микола Костомаров.	2		
22. Нова література на західноукраїнських землях.	2		
23. Маркіян Шашкевич. Іван Вагилевич. Яків Головацький. Микола Устинович.	2		
24. Література 40 – 60-х років (загальний огляд).	2		
25. Тарас Шевченко. Рання творчість.	2		
26. Творчість Т. Шевченка періоду «трьох літ».	2		
27. Творчість Т. Шевченка періоду заслання (1847 – 1857рр.)	2		
28. Творчість Т. Шевченка останніх років життя (1857 0 1861 рр.).	2		

Bibliografie

- Жеплинський Б. Коротка історія кобзарства в Україні. — Львів, 2000.
 Кирдан Б., Омельченко Л. Народні співці-музиканти на Україні. — К., 1980.
 Лавров Ф. Кобзарі. Нариси з історії кобзарства України. — К., 1980.
 Лавров Ф. Кобзарь. — С. 18.
 Литвин М. Струни золотії. — К., 1994.
 Лозко Г. Українське язичництво. — К., 1994.
 Новости. — СПб. — 1875. — № 71.
 Сборник харьковского историко-филологического общества. — Т. XIII. — 4.11 Харьков, 1902. — С. 223.
 Українські народні думи. Том перший корпусу. Тексти і вступ К. Грушевської. — Харків, 1927.
 М. Аркас. Історія України-Русі. — К., 1990.
 Історія української літератури: У 2 т. — К., 1988. — Т. 1.
 Народні перлини. — К., 1971. т Розлилися круті бережечки. — К., 1972.
 Закувала зозуленька: Антологія української народної творчості. — К., 1986
 Жулинський М. Слово і доля: Українські письменники XIX – XX ст. — К., 2002.
 Історія української літератури XIX століття: У 2 кн. — К.: Либідь, 2006.
 Наєнко М. Художня література України. Ч. 1: Від міфів до реальності. — К., 2005.

Bibliografie minimală

1. Жеплинський Б. Коротка історія кобзарства в Україні. — Львів, 2000.
2. Кирдан Б., Омельченко Л. Народні співці-музиканти на Україні. — К., 1980.
3. Лавров Ф. Кобзарі. Нариси з історії кобзарства України. — К., 1980.
4. Лавров Ф. Кобзарь. — С. 18.
5. Литвин М. Струни золотії. — К., 1994.

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Прадавня Українська література; Повесть временних літ	2	Prezentare pe baza bibliografiei, discuții	
2. Слово про похід Ігорів; Давня Українська література	2		
3. Література XIV – XV ст.; Література XVI – XVIII ст; Іван Вишенський	2		
4. Григорій Сковорода; Українська література другої і третьої чверті XIX століття	2		
5. Іван Котляревський; Григорій Квітка – Основ'яненко.	2		
6. Тарас Шевченко; Пантелеймон Куліш	2		
7. Марко Вовчок; Юрій Федькович	2		
8. Суспільно-історичні умови розвитку літератури першої половини XIX ст. Літературний процес перших десятиріч XIX ст. (загальна характеристика); Іван Котляревський.	2		
9. Просвітительський реалізм. Петро Гулак-Артемовський; Григорій Квітка-Основ'яненко. Євген Гребінка.	2		
10. Сентименталізм; Романтизм. Левко Боровиковський. Віктор Забіла. Михайло Петренко.	2		
11. Амвросій Метлинський. Микола Костомаров; Нова література на західноукраїнських землях.	2		
12. Маркіян Шашкевич. Іван Вагилевич. Яків	2		

Головацький. Микола Устинович; Література 40 – 60-х років (загальний огляд).			
13. Тарас Шевченко. Рання творчість; Творчість Т. Шевченка періоду «трьох літ».	2		
14. Творчість Т. Шевченка періоду заслання (1847 – 1857рр.); Творчість Т. Шевченка останніх років життя (1857 0 1861 рр.).	2		

Bibliografie

Жеплинський Б. Коротка історія кобзарства в Україні. — Львів, 2000.
 Кирдан Б., Омельченко Л. Народні співці-музиканти на Україні. — К., 1980.
 Лавров Ф. Кобзарі. Нариси з історії кобзарства України. — К., 1980.
 Лавров Ф. Кобзарь. — С. 18.
 Литвин М. Струни золотії. — К., 1994.
 Лозко Г. Українське язичництво. — К., 1994.
 Новости. — СПб. — 1875. — № 71.
 Сборник харьковского историко-филологического общества. — Т. XIII. — 4.11 Харьков, 1902. — С. 223.
 Українські народні думи. Том перший корпусу. Тексти і вступ К. Грушевської. — Харків, 1927.
 М. Аркас. Історія України-Русі.— К., 1990.
 Історія української літератури: У 2 т.— К., 1988.— Т. 1.
 Народні перлини.— К., 1971. т Розлилися круті бережечки.— К., 1972.
 Закувала зозуленька: Антологія української народної творчості.— К., 1986
 Жулинський М. Слово і доля: Українські письменники XIX – XX ст. – К., 2002.
 Історія української літератури XIX століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006.
 Наєнко М. Художня література України. Ч. 1: Від міфів до реальності. – К., 2005.

Bibliografie minimală

1. Жеплинський Б. Коротка історія кобзарства в Україні. — Львів, 2000.
2. Кирдан Б., Омельченко Л. Народні співці-музиканти на Україні. — К., 1980.
3. Лавров Ф. Кобзарі. Нариси з історії кобзарства України. — К., 1980.
4. Лавров Ф. Кобзарь. — С. 18.
5. Литвин М. Струни золотії. — К., 1994.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

10. Evaluare


Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Este necesară o cunoaștere a operelor discutate, precum și a bibliografiei obligatorii.	Examen scris pe baza tematicii cursurilor și seminariilor	50 %
Seminar	Prezența la seminarii este obligatorie în proporție de 50%. Interpretări creative, pe marginea bibliografiei obligatorii.	Referat pe o temă precizată	50 %
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; • cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării 28.09.2016	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de aplicație 
---------------------------------------	--	---

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
------------------------------	---------------------------------------

Programa analitică / Fișa disciplinei

30.09.2016	
------------	---

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS PRACTIC LIMBA UCRAINEANĂ				
Titularul activităților de curs	-				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	I	Semestrul	1+2	Tipul de evaluare	C+C
Regimul disciplinei	Categoriza formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categoriza de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	8	Curs	0	Seminar	0	Laborator	4+4	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	112	Curs	0	Seminar	0	Laborator	56+56	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	5+15
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	5+10
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	5+15
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	17+42
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	75+100
Numărul de credite	3+4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector, aparatură audio-video

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • studenții vor acumula cunoștințe privitoare la sistemul morfosintactic al limbii ucrainene; • repertoriul lexical al studenților se va îmbogăți cu termeni din diferite cîmpuri semantice; • se va pune accentul pe diferențele dintre limba ucraineană și limba română, astfel încît studenții să poată evita capcanele gramaticale specifice; • toate informațiile teoretice vor fi prezentate contrastiv, studenții fiind încurajați să formuleze singuri concluzii privind diferențele dintre limba română și limba ucraineană la nivel morfosintactic;
-------------------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> informațiile teoretice vor fi fixate prin exerciții specifice, ceea ce va asigura ulterior utilizarea corectă a formelor gramaticale din limba ucraineană;
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> studenții vor dobândi abilitatea de a analiza contrastiv situațiile concrete de vorbire, în scopul de a interpreta corect chestiunile de limbă; cunoștințele de lexic vor fi utilizate în activități practice, organizate în funcție de domeniul respectiv; studenții vor fi încurajați să participe la descoperirea informațiilor științifice prin stimularea gândirii logice și prin realizarea de conexiuni între cunoștințe din diverse domenii; varietatea activităților are scopul de a stimula dorința de a acumula mai multe cunoștințe din domeniu și de a crea o asociere cognitivă agreabilă între activitatea didactică și procesul de studiu individual.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Cursul practic își propune o serie de activități concepute în scopul însușirii exprimării orale și scrise corecte și fluente în limba ucraineană, a obținerii fluentei în conversație, îmbogățirii vocabularului precum și însușirii unui lexic modern și a unor expresii specifice limbii contemporane. Se pune accent pe însușirea termenilor specifici diverselor domenii de activitate, se insistă pe prezentarea diferitelor structuri de enunțare. Cursul își propune aprofundarea de către studenți a competenței necesare comunicării orale în situațiile cotidiene prin insistarea pe prezentarea și exersarea structurilor proprii fiecărei modalități de enunțare. Cursul își propune, de asemenea, prezentarea deprinderilor de exprimare orală corectă și fluentă în limba ucraineană prin însușirea termenilor lexicali specifici diferitelor domenii de activitate (sănătate, sport, învățământ etc.), predarea unui lexic modern și a unor expresii specifice ucrainenei contemporane.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> definierea conceptelor de bază; utilizarea corectă a termenilor de specialitate; cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; argumentarea enunțurilor; analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; abilități de cercetare, creativitate; capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; capacitatea de a avea un comportament etic; capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea;

8. Conținuturi

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Fonetică ucraineană	2		
2. Formele sa salut.	2	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă. Activități individuale, activități în perechi.	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții, prezentări powerpoint, videoclipuri etc. și a suporturilor audio: dialoguri, lecturi de
3. Afirmăția.	2		
4. Negația.	2		
5. Permișiunea.	2		
6. Sugerarea.	2		
7. Propunerea.	2		
8. Interogația.	2		
9. Dialog.	2		
10. Constatarea.	2		

11. Opțiunea.	2		texte, muzică.		
12. Convingerea.	2				
13. Presupunerea.	2				
14. Voința.	2				
15. Dorința.	2				
16. Exigența.	2				
17. Petiția.	2				
18. Promisiunea.	2				
19. Acceptarea.	2				
20. Declarația.	2				
21. Interpretarea.	2				
22. Respectul.	2				
23. Impunere.	2				
24. Clarificare.	2				
25. Mulțumire.	2				
26. Observația.	2				
27. Descrierea.	2				
28. Satisfacția.	2				
29. Regretul.	2				
30. Prezentarea	2				
31. Nume și prenume	2				
32. Sex	2				
33. Vârstă	2				
34. Naționalitate	2				
35. Corpul	2				
36. Salutul	2				
37. Activități zilnice	2				
38. Locuri și oameni	2				
39. Date geografice.	2				
40. Comunități	2				
41. Viața în Ucraina	2				
42. Industria și energia	2				
43. Cultura	2				
44. Arta	2				
45. Muzica	2				
46. Tradiții	2				
47. Obiceiuri	2				
48. Limba ucraineană și locul ei între limbile lumii	2				
49. Vorbirea directă.	2				
50. Vorbirea indirectă.	2				
51. Narațiunea.	2				
52. Descrierea.	2				
53. Tipuri de descriere.	2				
54. Prezentarea fizică.	2				
55. Prezentarea morală.	2				
56. Tehnicile portretului.	2				
Bibliografie					
<p>C.V. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 П. Ющук- Практикум з правопису української мови, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005 К. І. Приходченко- Збірник диктантів(Тематичні тексти), Міністерство освіти України, 1999 Жулинський М. Із забуття в безсмертя (Сторінки призабутої спадщини). – К., 1990. Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998.</p>					
Bibliografie minimală					
<p>C.V. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк,</p>					


2005


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului


- Conținutul disciplinei vine în completarea competențelor asigurate de studiile în domeniul *Limbă și literatură*, asigurând o serie de competențe specifice, utile atât în formarea studenților ca specialiști filologi, cât și pe piața muncii: cunoștințe teoretice de gramatică, cu precădere a celor referitoare la gramatica limbii ucrainene (activitate de cercetare, activitate didactică), cunoașterea structurilor gramaticale ale limbii ucrainene și a vocabularelor specifice diferitelor cîmpuri semantice (traduceri, interpretariat) etc.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Lucrări practice	Cunoașterea noțiunilor teoretice din gramatica ucraineană și a structurilor specifice și aplicarea acestora pe un corpus dat. Cunoașterea elementelor de bază din vocabularele studiate	Examinare scrisă și orală	50.00%
	Aplicarea cunoștințelor în activități practice	Evaluare pe parcurs	50.00%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; • cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016	-	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LIMBA UCRAINEANĂ CONTEMPORANĂ				
Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. Volodymyr ANTOFIYCHUK				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	II	Semestrul	3+4	Tipul de evaluare	E+E
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	6	Curs	2+2	Seminar	1+1	Laborator	0	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	84	Curs	28+28	Seminar	14+14	Laborator	0	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	10+10
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	9+9
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	10+10
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	31+31
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	75+75
Numărul de credite	3+3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic ucrainean Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.

	<ul style="list-style-type: none"> Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
--	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Prezentarea pe larg a elementelor de morfologie din limba ucraineană și aprofundarea acestora prin exerciții repetate.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> definierea conceptelor de bază; utilizarea corectă a termenilor de specialitate; cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; argumentarea enunțurilor; analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; abilități de cercetare, creativitate; capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; capacitatea de a soluționa probleme; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; capacitatea de a avea un comportament etic; capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea;

8. Conținuturi

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Значення числівника і розряди за значення.	2	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate.
2. Групи числівників за будови.	2		
3. Відмінювання числівника. Синтаксичні зв'язки числівника з іменником.	2		
4. Займенник. Поділ за значення та граматичні ознаки.	2		
5. Відмінювання займенника.	2		
6. Дієслово. Граматичні ознаки. Система дієслівних форм.	2		
7. Категорія виду.	2		
8. Категорія перехідності та неперехідності.	2		
9. Категорія стану.	2		
10. Категорія способу.	2		
11. Категорія часу.	2		
12. Категорія особи.	2		
13. Дієвідміна.	2		
14. Дієвідмінювання дієслова.	2		
15. Архаїчна група дієслів.	2		
16. Дієслівні форми на –но, -то.	2		
17. Дієприкметник.	2		
18. Дієприслівник.	2		
19. Значення прислівника і його граматичні ознаки.	2		
20. Поділ прислівника за значення.	2		
21. Морфологічні типи прислівників.	2		
22. Прийменник. Походження і склад.	2		
23. Сполучники. Поділ за походження.	2		
24. Синтаксичні функції сполучника.	2		
25. Частки.	2		
26. Вигук. Роль у реченні.	2		
27. Повнозначні частини мови. Повторення.	2		

28. Неповнозначні частини мови.	2		
Bibliografie			
<p>І.Р. Вихованець- Частини мови в семантико-граматичному аспекті. К., 1989. А. Регуш- Українська мова. Морфологія. Сучава, 2007. П. П. Плющ- Сучасна українська мова, К., 1987. І. П. Ющук-Українська мова, Либідь, Київ, 2004 І. П. Ющук- Практичний довідник з української мови, Видавництво “Рідна Мова”, 1998 С.В. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 І. П. Ющук- Практикум з правопису української мови, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005 К. І. Приходченко- Збірник диктантів(Тематичні тексти), Міністерство освіти України, 1999 М. В. Кордон- Українська та зарубіжна культура,Київ, 2005 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 М. А. Жовтобрюх- Українська літературна мова.К., 1984.</p>			
Bibliografie minimală			
<p>А. Регуш- Українська мова. Морфологія. Сучава, 2007. Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005.</p>			

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Значення числівника і розряди за значення; Групи числівників за будови.	2	Prezentare pe baza bibliografiei, discuții	
2. Відмінювання числівника. Синтаксичні зв'язки числівника з іменником; Займенник. Поділ за значення та граматичні ознаки.	2		
3. Відмінювання займенника.	2		
4. Дієслово.Граматичні ознаки. Система дієслівних форм.	2		
5. Категорія виду. Категорія перехідності та неперехідності	2		
6. Категорія стану; Категорія способу;Категорія часу; Категорія особи.	2		
7. Дієвідміна; Дієвідмінювання дієслова.	2		
8. Архаїчна група дієслів; Дієслівні форми на -но, -то.	2		
9. Дієприкметник; Значення прислівника і його граматичні ознаки.	2		
10. Поділ прислівника за значення; Морфологічні типи прислівників.	2		
11. Прийменнк. Походження і склад; Сполучники. Поділ за походження.	2		
12. Синтаксичні функції сполучника; Частки.	2		
13. Вигук. Роль у реченні; Повнозначні частини мови. Повторення.	2		
14. Неповнозначні частини мови.	2		
Bibliografie			
<p>І.Р. Вихованець- Частини мови в семантико-граматичному аспекті. К., 1989. А. Регуш- Українська мова. Морфологія. Сучава, 2007. П. П. Плющ- Сучасна українська мова, К., 1987. І. П. Ющук-Українська мова, Либідь, Київ, 2004 І. П. Ющук- Практичний довідник з української мови, Видавництво “Рідна Мова”, 1998 С.В. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 І. П. Ющук- Практикум з правопису української мови, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005</p>			



К. І. Приходченко- Збірник диктантів(Тематичні тексти), Міністерство освіти України, 1999 М. В. Кордон- Українська та зарубіжна культура,Київ, 2005 3511 кращї твори третього тисячолїття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 М. А. Жовтобрюх- Українська літературна мова.К., 1984.
Bibliografie minimală
А. Регуш- Українська мова. Морфологія. Сучава, 2007. Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005.


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului


- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Este necesară o cunoaștere a temelor discutate, precum și a bibliografiei obligatorii.	Examen scris pe baza tematicii cursurilor și seminariilor	50%
Seminar	Prezența la seminarii este obligatorie în proporție de 50%. Interpretări creative, pe marginea bibliografiei obligatorii.	Referat pe o temă precizată	50%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; • cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării 28.09.2016	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de aplicație 
---------------------------------------	---	--

Data avizării în departament 30.09.2016	Semnătura directorului de departament 
---	---

Data aprobării în Consiliul facultății 18.10.2016	Semnătura decanului 
---	---

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	ISTORIA LITERATURII ȘI CIVILIZAȚIEI UCRAINENE				
Titularul activităților de curs	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Titularul activităților de seminar	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Anul de studiu	II	Semestrul	3+4	Tipul de evaluare	E+E
Regimul disciplinei	Categoría formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categoría de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	6	Curs	2+2	Seminar	1+1	Laborator	0	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	84	Curs	28+28	Seminar	14+14	Laborator	0	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	10+10
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	9+9
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	10+10
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	31+31
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	75+75
Numărul de credite	3+3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar și a culturii populare Analiza textelor literare în limba ucraineană, în contextul tradițiilor literare din cultura de referință
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Cursul își propune prezentarea faptelor de cultură și literatură ucraineană de la începutul secolului XVIII până în secolul XX.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definirea conceptelor de bază; - utilizarea corectă a termenilor de specialitate; - cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; - argumentarea enunțurilor; - analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; - demonstrarea, organizarea și planificarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - rezolvarea de probleme prin modelare, algoritimizare, etc.; - descrierea unor stări, sisteme, procese, fenomene; - capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; - abilități de cercetare, creativitate; - capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; - capacitatea de a soluționa probleme; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> - reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; - implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; - capacitatea de a avea un comportament etic; - capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea; - abilitatea de a colabora cu specialiști din alte domenii.

8. Conținuturi

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Особливості літературного процесу 70 – 90-х років XIX ст.	2	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate.
2. Розвиток поезії 70 – 90-х років XIX ст.	2		
3. Пантелеймон Куліш.	2		
4. Леонід Глібов. Степан Руданський. Юрій Федькович. Павло Грабовський.	2		
5. Українська проза 70 – 90-х років XIX ст. (загальний огляд).	2		
6. Іван Нечуй-Левицький.	2		
7. Панас Мирний.	2		
8. Драматургія. Марко Кропивницький.	2		
9. Михайло Старицький.	2		
10. Іван Тобілевич.	2		
11. Творчість Івана Франка (загальний огляд).	2		
12. Поезія Івана Франка.	2		
13. Проза Івана Франка.	2		
14. Драматургія Івана Франка.	2		
15. Історико-політичний дискурс доби. Напрями і течії в українській літературі кінця XIX – початку XX ст.	2		
16. Теоретико-естетичні пошуки в українському літературознавстві кінця XIX – початку XX ст.	2		
17. Українська поезія кінця XIX – початку XX ст. (загальний огляд).	2		
18. Микола Вороний. Богдан Лепкий.	2		
19. Олександр Олесь.	2		
20. Спиридон Черкасенко.	2		
21. Поезія «Молодої музи».	2		
22. Леся Українка.	2		

23. Своєрідність розвитку української прози кінця XIX – початку XX ст. (загальний огляд).	2		
24. Ольга Кобилянська.	2		
25. Михайло Коцюбинський. Василь Стефаник.	2		
26. Марко Черемшина. Лесь Мартович. Архип Тесленко.	2		
27. Володимир Винниченко.	2		
28. Українська драматургія кінця XIX – початку XX ст.	2		
Bibliografie			
Бондар М. Поезія по шевченківській епохи. Система жанрів. – К., 1986. Історія української літератури XIX століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006. Шумило Н. Під знаком національної самобутності: Українська художня проза і літературна критика кінця XIX – початку XX ст. – К., 2003. Гундорова Т. Проявлення слова: Дискурсія раннього українського модернізму. Постмодерна інтерпретація. – Львів: літопис, 1997. Денисюк І. Розвиток української малої прози XIX – початку XX ст. – Львів, 1999. Історія української літератури. Кінець XIX – початок XX ст.: У 2 кн. – К.: Либідь, 2005.			
Bibliografie minimală			
Бондар М. Поезія по шевченківській епохи. Система жанрів. – К., 1986. Історія української літератури XIX століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006. Шумило Н. Під знаком національної самобутності: Українська художня проза і літературна критика кінця XIX – початку XX ст. – К., 2003.			

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Особливості літературного процесу 70 – 90-х років XIX ст.; Розвиток поезії 70 – 90-х років XIX ст.	2	Prezentare pe baza bibliografiei, discuții	
2. Пантелеймон Куліш; Леонід Глібов. Степан Руданський. Юрій Федькович. Павло Грабовський.	2		
3. Українська проза 70 – 90-х років XIX ст. (загальний огляд); Іван Нечуй-Левицький.	2		
4. Панас Мирний; Драматургія. Марко Кропивницький.	2		
5. Михайло Старицький; Іван Тобілевич.	2		
6. Творчість Івана Франка (загальний огляд); Поезія Івана Франка.	2		
7. Проза Івана Франка; Драматургія Івана Франка.	2		
8. Історико-політичний дискурс доби. Напрями і течії в українській літературі кінця XIX – початку XX ст.; Теоретико-естетичні пошуки в українському літературознавстві кінця XIX – початку XX ст.	2		
9. Українська поезія кінця XIX – початку XX ст. (загальний огляд); Микола Вороний. Богдан Лепкий.	2		
10. Олександр Олесь; Спиридон Черкасенко.	2		
11. Поезія «Молодої музи»; Леся Українка.	2		
12. Своєрідність розвитку української прози кінця XIX – початку XX ст. (загальний огляд); Ольга Кобилянська.	2		
13. Михайло Коцюбинський. Василь Стефаник; Марко Черемшина. Лесь Мартович. Архип Тесленко.	2		
14. Володимир Винниченко; Українська драматургія кінця XIX – початку XX ст.	2		
Bibliografie			
Бондар М. Поезія по шевченківській епохи. Система жанрів. – К., 1986. Історія української літератури XIX століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006. Шумило Н. Під знаком національної самобутності: Українська художня проза і літературна критика кінця XIX – початку XX ст. – К., 2003.			

Гундорова Т. Проявлення слова: Дискурсія раннього українського модернізму. Постмодерна інтерпретація. – Львів: літопис, 1997.
 Денисюк І. Розвиток української малої прози XIX – початку XX ст. – Львів, 1999.
 Історія української літератури. Кінець XIX – початок XX ст.: У 2 кн. – К.: Либідь, 2005.

Bibliografie minimală



Бондар М. Поезія по шевченківській епохи. Система жанрів. – К., 1986.
 Історія української літератури XIX століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006.
 Шумило Н. Під знаком національної самобутності: Українська художня проза і літературна критика кінця XIX – початку XX ст. – К., 2003.


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului


- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Este necesară o cunoaștere a operelor discutate, precum și a bibliografiei obligatorii.	Examen scris pe baza tematicii cursurilor și seminariilor	50%
Seminar	Prezența la seminarii este obligatorie în proporție de 50%. Interpretări creative, pe marginea bibliografiei obligatorii.	Referat pe o temă precizată	50%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; - cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL – NORMĂ ȘI UZ ÎN LIMBA UCRAINEANĂ				
Titularul activităților de curs	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	II	Semestrul	3	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs	1	Seminar	1	Laborator	0	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs	14	Seminar	14	Laborator	0	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	15
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	13
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	15
II d) Tutoriat	2
III Examinări	2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	45
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	75
Numărul de credite	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Discipline studiate anterior: Curs practic limba ucraineană; Limba ucraineană contemporană (Fonetice; Lexicologie; Morfologie)
Competențe	<ul style="list-style-type: none"> Cunoștințe limba ucraineană nivel mediu
	<ul style="list-style-type: none">

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none">
Desfășurare aplicații	Seminar <ul style="list-style-type: none"> Sală de seminar dotată cu tablă

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ol style="list-style-type: none"> aplicarea conștientă a normei; utilizarea corectă a termenilor care pot da naștere la confuzii; realizarea de conexiuni între cunoștințele dobândite la disciplina lexicologia limbii ucrainene și cele dobândite la cursul similar de lexicologie a limbii române; analiza corectă a faptelor de limbă prin exemple concrete și prin compararea cu situații din alte
-------------------------	--

	limbi, studenții fiind încurajați să facă asemenea conexiuni; 5. studenții vor fi încurajați să participe activ în activitatea de predare prin întrebări sau împărtășirea de experiențe personale legate de acest domeniu, ceea ce stimulează capacitatea de argumentare și implicarea în activitatea științifică;
Competențe transversale	6. folosirea cunoștințelor dobândite la această disciplină în comunicarea orală și în cea scrisă.

7. **Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Înțelegerea modului în care morfologia intervine în stabilirea normelor ortografice.
Obiective specifice	Deprinderea de a analiza faptele de limbă. Înțelegerea cauzelor care generează abateri de la normă. Capacitatea de a analiza aceste cauze.

8. **Conținuturi**

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Мовна норма. Орфографічні та орфоепічні норми	2	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate.
2. Правильність вживання наголосу	2		
3. Вживання і побудови слів та їх форм	2		
4. Морфологічні норми	2		
5. Побудови словосполучення і речення	2		
6. Правильність вживання слів у властивому для них значенні	2		
7. Фразеологічні та стилістичні норми	2		

Bibliografie

Пономарів, О.Д., *Українське слово для всіх і для кожного*, Київ, Либідь, 2012
 Антоненко-Давидович, Борис, *Як ми говоримо*, Київ, Либідь, 1991
 Фаріон, І., *Мовна норма: знищення, пошук, віднова*, Івано-Франківськ, Місто Н. В.

Bibliografie minimală

Антоненко-Давидович, Борис, *Як ми говоримо*, Київ, Либідь, 1991

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Називний відмінок у складеному присудку	2	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții.
2. Чоловічий чи жіночий рід?	2		
3. Зауваження до низки іменників	2		
4. Особливості деяких прикметників у словосполуках	2		
5. Кількісні й порядкові числівники часу	2		
6. Деякі відмінкові особливості займенників	2		
7. Зауваження до низки дієслів	2		

Bibliografie

Пономарів, О.Д., *Українське слово для всіх і для кожного*, Київ, Либідь, 2012
 Антоненко-Давидович, Борис, *Як ми говоримо*, Київ, Либідь, 1991
 Фаріон, І., *Мовна норма: знищення, пошук, віднова*, Івано-Франківськ, Місто Н. В.

Bibliografie minimală

Правопис української мови, Орфографічний словник української мови

9. **Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**



<ul style="list-style-type: none"> Conținutul disciplinei vine în completarea competențelor asigurate de studiile în domeniul <i>Limbă și literatură</i>, asigurând o serie de competențe specifice, utile atât în formarea studenților ca specialiști filologi, cât și pe piața muncii: cunoștințe teoretice de lexicologie, cu precădere a celor referitoare la lexicologia limbii ucrainene (activitate de cercetare, activitate didactică), cunoașterea aprofundată a lexicului ucrainean (traduceri, interpretariat) etc.


10. **Evaluare**


Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
----------------	----------------------	--------------------	-------------------------

Programa analitică / Fișa disciplinei

Curs	Utilizarea corectă a termenilor care pot da naștere la confuzii.	Examinare scrisă (test)	50.00%
Seminar	Aplicarea cunoștințelor în activități practice.	Referat	50.00%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; - cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL – CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE UCRAINEANĂ				
Titularul activităților de curs	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Titularul activităților de seminar	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Anul de studiu	II	Semestrul	3+4	Tipul de evaluare	E+E
Regimul disciplinei	Categoría formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categoría de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	6	Curs	1+1	Seminar		Laborator	2+2	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	84	Curs	14+14	Seminar		Laborator	28+28	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	10+10
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	9+9
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	10+10
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	31+31
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	75+75
Numărul de credite	3+3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar și a culturii populare
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Cursul practic de cultură și civilizație ucraineană își propune o serie de activități menite să conducă la asimilarea de către studenți a unor noțiuni legate de cultura, trecutul istoric, tradițiile și obiceiurile poporului ucrainean.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definirea conceptelor de bază; - utilizarea corectă a termenilor de specialitate; - cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; - argumentarea enunțurilor; - analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; - demonstrarea, organizarea și planificarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - rezolvarea de probleme prin modelare, algoritmizare, etc.; - descrierea unor stări, sisteme, procese, fenomene; - capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; - abilități de cercetare, creativitate; - capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; - capacitatea de a soluționa probleme; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> - reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; - implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; - capacitatea de a avea un comportament etic; - capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea; - abilitatea de a colabora cu specialiști din alte domenii.

8. Conținuturi

Curs + lucrări practice	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Предмет курсу	12	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate.
2. Словник термінів та понять мети	12		
3. Питання до самоконтролю	12		
4. Завдання для тестової перевірки знань студентів	12		
5. Географічне положення України	12		
6. Видатні історичні й культурні пам'ятки України	12		
7. Київ	12		
Bibliografie			
1. М. В. Кордон- Українська та зарубіжна культура, Київ, 2005			
2. 3511 кращi твори третього тисячолiття з української мови, української i зарубiжної лiтератури, Бао, Донецьк, 2005			
3. С.В. Мясоедова -266 українських тем, МОСТ Торнадо Харків, 2000			
Bibliografie minimală			
1. М. В. Кордон- Українська та зарубіжна культура, Київ, 2005			
2. 3511 кращi твори третього тисячолiття з української мови, української i зарубiжної лiтератури, Бао, Донецьк, 2005			
3. С.В. Мясоедова -266 українських тем, МОСТ Торнадо Харків, 2000			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.


10. Evaluare


Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Este necesară o cunoaștere a operelor discutate, precum și a bibliografiei obligatorii.	Examen scris pe baza tematicii cursurilor și seminariilor	50%
Lucrări	Prezența la lucrările practice este obligatorie în	Evaluare pe parcurs	50%

Programa analitică / Fișa disciplinei

practice	proporție de 50%. Interpretări creative, pe marginea bibliografiei obligatorii.		
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; - cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării 28.09.2016	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de aplicație 
---------------------------------------	--	---

Data avizării în departament 30.09.2016	Semnătura directorului de departament 
--	--

Data aprobării în Consiliul facultății 18.10.2016	Semnătura decanului 
--	--

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL – TRADUCEREA TEXTULUI JURIDICO-ADMINISTRATIV				
Titularul activităților de curs	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	II	Semestrul	3	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs	1	Seminar	1	Laborator	0	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs	14	Seminar	14	Laborator	0	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	15
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	13
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	15
II d) Tutoriat	2
III Examinări	2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	45
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	75
Numărul de credite	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Discipline studiate anterior: Curs practic limba ucraineană; Limba ucraineană contemporană (Fonetica; Lexicologie; Morfologie)
Competențe	<ul style="list-style-type: none"> Cunoștințe limba ucraineană nivel mediu

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none">
Desfășurare aplicații	<ul style="list-style-type: none"> Seminar Sală de seminar dotată cu tablă

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> familiarizarea studenților cu terminologia contrastiv-comparativă româno-ucraineană și ucraineano-română din domeniul științelor juridice și administrative; găsirea unor echivalențe în traducerea textelor juridico-administrative; realizarea de conexiuni între cunoștințele dobândite la disciplina limba ucraineană contemporană și cele dobândite la cursul similar de limba română;
-------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> modalități prin care se efectuează traducerea textelor juridico-administrative, mai ales în situațiile în care unii termeni lipsesc într-o limbă sau alta sau în situația în care există mai multe variante traductologice.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> acest curs încurajează dezvoltarea unui vocabular bogat în limba ucraineană, urmare a cunoașterii particularităților acestei limbi.

7. **Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> cunoașterea dificultăților traducerilor textelor juridico-administrative; cunoașterea și utilizarea corectă a terminologiei juridico-administrative ucrainene.
Obiective specifice	<ul style="list-style-type: none"> deprinderea de a folosi termenii juridico-administrativi; capacitatea de a traduce texte juridico-administrative.

8. **Conținuturi**

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Види юридичного перекладу	2	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate.
2. Переклад ділової документації	2		
3. Лексико-граматичні труднощі перекладу	2		
4. Особливості перекладу юридичних текстів	2		
5. Кодекс адміністративного судочинства	2		
6. Кримінальний кодекс	2		
7. Труднощі юридично-адміністративного перекладу	2		

Bibliografie

Федоров, А.В., *Основи загальної теорії перекладу*, М: Філологія, 2013

Білоус, О. М., *Теорія перекладу: навчальний посібник*, Кіровоград, 2002

Bibliografie minimală

Гончаренко, В. Г., *Юридичний словник: російсько-українсько-англійсько-німецький*, Київ, Либідь, 1995

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Переклад паспорта, свідоцтва народження, про смерть, про укладання шлюбу	2	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții.
2. Переклад довіреності	2		
3. Переклад контрактів, угод	2		
4. Переклад фінансового доручення та гарантії	2		
5. Обвинувальні висновки	2		
6. Юридичні тексти	2		
7. Адміністративні тексти	2		

Bibliografie

Білоус, О. М., *Теорія перекладу: навчальний посібник*, Кіровоград, 2002

Bibliografie minimală

Гончаренко, В. Г., *Юридичний словник: російсько-українсько-англійсько-німецький*, Київ, Либідь, 1995

9. **Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**



<ul style="list-style-type: none"> Conținutul disciplinei vine în completarea competențelor asigurate de studiile în domeniul <i>Limbă și literatură</i>, asigurând o serie de competențe specifice, utile atât în formarea studenților ca specialiști filologi, cât și pe piața muncii: cunoștințe teoretice de lexicologie, cu precădere a celor referitoare la lexicologia limbii ucrainene (activitate de cercetare, activitate didactică), cunoașterea aprofundată a lexicului ucrainean (traduceri, interpretariat) etc.


10. **Evaluare**


Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Cunoașterea noțiunilor teoretice referitoare la relațiile semantice dintre cuvinte, la formarea acestora, la etimologie.	Examinare scrisă (test)	50.00%
Seminar	Aplicarea cunoștințelor în activități practice.	Referat	50.00%
Standard minim de performanță			

Programa analitică / Fișa disciplinei

- însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii;
- cunoașterea problemelor de bază din domeniu;

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LIMBA UCRAINEANĂ CONTEMPORANĂ				
Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. Volodymyr ANTOFIYCHUK				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	III	Semestrul	5+6	Tipul de evaluare	E+E
Regimul disciplinei	Categoriza formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categoriza de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	6	Curs	2+2	Seminar	1+1	Laborator	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	84	Curs	28+28	Seminar	14+14	Laborator	-	Proiect	-

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	20+20
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	14+14
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	20+20
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	56+56
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	100+100
Numărul de credite	4+4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Descrierea sincronă și diacronică a fenomenului lingvistic ucrainean Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin

	activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
--	--

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Posibilitatea de a se exprima corect în limba ucraineană literară și de a sesiza diferențele dintre gramatica limbii ucrainene și gramatica limbii române în vederea traducerii corecte în și din această limbă. • Cunoașterea originii limbii ucrainene și a locului ei între limbile slave.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definierea conceptelor de bază; - utilizarea corectă a termenilor de specialitate; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; - argumentarea enunțurilor; - analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - rezolvarea de probleme prin modelare, algoritimizare, etc.; - descrierea unor stări, sisteme, procese, fenomene; - capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; - abilități de cercetare, creativitate; - capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> - reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; - implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; - capacitatea de a avea un comportament etic; - capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea; - abilitatea de a colabora cu specialiști din alte domenii.

8. Conținuturi

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Предмет синтаксису. Словосполучення. Граматичні зв'язки слів.	4	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate.
2. Речення, їх основна синтаксична одиниця.	4		
3. Типи речень.Порядок слів у реченні. Головні члени речення.	4		
4. Присудок. Другорядні члени речення.	4		
5. Означення. Обставина.	4		
6. Типи односкладних речень; Просте ускладнене речення.	4		
7. Типи складного речення; Складносурядні речення.	4		
8. Складнопідрядні речення; Багатокомпонентні складні речення.	4		
9. Складні речення, їх синтаксична одиниця	4		
10. Типи багатокомпонентних складних речень.	4		
11. Правопис.	4		
12. Засоби зв'язку частин складного речення.	4		
13. Способи відтворення чужого мовлення.	4		
14. Складне синтаксичне ціле.	4		

Bibliografie

І.Р. Вихованець- Частини мови в семантико-граматичному аспекті. К., 1989.
 А. Регуш- Українська мова. Морфологія. Сучава, 2007.
 П. П. Плющ- Сучасна українська мова, К., 1987.
 І. П. Ющук-Українська мова, Либідь, Київ, 2004
 І. П. Ющук- Практичний довідник з української мови, Видавництво "Рідна Мова", 1998
 С.В. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000
 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000
 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005
 І. П. Ющук- Практикум з правопису української мови, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ,

1989 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005 З. М. Терлак- Українська мова.Збірник вправ із синтаксису та пунктуації, Львів, вид. Світ, 1999. Reguş-Seserman, Aspazia, Morfologix ukraînsykoî movă, Editura „Ştefan cel Mare”, Suceava, 2007
Bibliografie minimală Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005 К. І. Приходченко- Збірник диктантів(Тематичні тексти), Міністерство освіти України, 1999 О.П. Пономарева- Сучасна українська мова. К., Либідь, 1997. 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 Reguş-Seserman, Aspazia, Morfologix ukraînsykoî movă, Editura „Ştefan cel Mare”, Suceava, 2007

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Предмет синтаксису. Словосполучення. Граматичні зв'язки слів. Речення, їх основна синтаксична одиниця. Типи речень. Порядок слів у реченні. Головні члени речення.	4	Prezentare pe baza bibliografiei, discuții	
2. Присудок. Другорядні члени речення. Означення. Обставина.	4		
3. Типи односкладних речень; Просте ускладнене речення.	4		
4. Типи складного речення; Складносурядні речення.	4		
5. Складнопідрядні речення; Багатокомпонентні складні речення.	4		
6. Складні речення, їх синтаксична одиниця. Типи багатокомпонентних складних речень.	4		
7. Правопис. Засоби зв'язку частин складного речення. Способи відтворення чужого мовлення. Складне синтаксичне ціле.	4		

Bibliografie І.Р. Вихованець- Частини мови в семантико-граматичному аспекті. К., 1989. А. Регуш- Українська мова. Морфологія. Сучава, 2007. П. П. Плющ- Сучасна українська мова, К., 1987. І. П. Ющук-Українська мова, Либідь, Київ, 2004 І. П. Ющук- Практичний довідник з української мови, Видавництво “Рідна Мова”, 1998 С.В. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 І. П. Ющук- Практикум з правопису української мови, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005 З. М. Терлак- Українська мова.Збірник вправ із синтаксису та пунктуації, Львів, вид. Світ, 1999. Reguş-Seserman, Aspazia, Morfologix ukraînsykoî movă, Editura „Ştefan cel Mare”, Suceava, 2007
Bibliografie minimală Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ “ВП Голос”, Київ, 2005 К. І. Приходченко- Збірник диктантів(Тематичні тексти), Міністерство освіти України, 1999 О.П. Пономарева- Сучасна українська мова. К., Либідь, 1997. 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005 Reguş-Seserman, Aspazia, Morfologix ukraînsykoî movă, Editura „Ştefan cel Mare”, Suceava, 2007

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

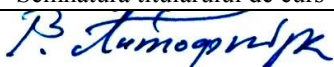

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.


10. Evaluare


Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Este necesară o cunoaștere a temelor discutate, precum și a bibliografiei obligatorii.	Examen scris pe baza tematicii cursurilor și seminariilor	50%
Seminar	Prezența la seminarii este obligatorie în	Referat pe o temă precizată	50%

Programa analitică / Fișa disciplinei

	proporție de 50%. Interpretări creative, pe marginea bibliografiei obligatorii.		
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> - însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; - cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	ISTORIA LITERATURII UCRAINENE				
Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. Volodymyr ANTOFIYCHUK				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	III	Semestrul	5+6	Tipul de evaluare	E+E
Regimul disciplinei	Categorizația formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorizația de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	6	Curs	2+2	Seminar	1+1	Laborator		Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	84	Curs	28+28	Seminar	14+14	Laborator		Proiect	

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	30+20
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	19+14
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	30+20
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	81+56
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	125+100
Numărul de credite	5+4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană • Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic ucrainean • Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. • Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. • Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare

	prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
--	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Cursul își propune prezentarea faptelor de cultură și literatură ucraineană din epoca contemporană.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definirea conceptelor de bază; - utilizarea corectă a termenilor de specialitate; - cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; - argumentarea enunțurilor; - analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; - demonstrarea, organizarea și planificarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - rezolvarea de probleme prin modelare, algoritimizare, etc.; - descrierea unor stări, sisteme, procese, fenomene; - capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; - abilități de cercetare, creativitate; - capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; - capacitatea de a soluționa probleme; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> - reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; - implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; - capacitatea de a avea un comportament etic; - capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea; - abilitatea de a colabora cu specialiști din alte domenii.

8. Conținuturi

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Літературно-мистецьке життя. Художній процес.	2		
2. Поезія (загальна характеристика).	2		
3. Павло Тичина.	2		
4. Максим Рильський.	2		
5. Володимир Сосюра.	2		
6. Євген Маланюк. Богдан-Ігор Антонич.	2		
7. Проза (загальна характеристика).	2		
8. Валер'ян Підмогильний.	2		
9. Микола Хвильовий. Григорій Косинка.	2		
10. Юрій Яновський. Наталена Королева.	2		
11. Сатира і гумор. Остап Вишня.	2		
12. Драматургія (загальний огляд).	2		
13. Микола Куліш. Іван Кочерга.	2		
14. Літературознавство і критика.	2		
15. Літературно-мистецьке життя. Художній процес.	2		
16. Поезія 40 – 50-х років (загальна характеристика).	2		
17. Тодось Осьмачка. Олена Теліга. Олег Ольжич.	2		
18. Поезія 60 – 70-х років (загальна характеристика).	2		
19. Поезія 80 – 90-х років (загальна характеристика).	2		
20. Андрій Малишко. Ліна Костенко. Василь Симоненко. Василь Стус.	2		
21. Дмитро Павличко. Іван Драч. Борис Олійник.	2		

Поети нью-йоркської групи.			
22. Проза 40 – 50-х років (загальна характеристика).	2		
23. Олександр Довженко. Улас Самчук. Іван Багряний.	2		
24. Проза 60 – 90-х років (загальна характеристика).	2		
25. Олесь Гончар. Григорій Тютюнник. Василь Земляк. Павло Загребельний. Роман Іваничук. Євген Гуцало. Валерій Шевчук.	2		
26. Сатира і гумор (загальна характеристика).	2		
27. Драматургія (загальна характеристика).	2		
28. Літературознавство і критика.	2		

Bibliografie

Жулинський М. Із забуття в безсмертя (Сторінки призабутої спадщини). – К., 1990.
 Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998.
 Наєнко М. Українське літературознавство: Школи, напрями, тенденції. – К., 1987.
 Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998.
 Наєнко М. Українське літературознавство: Школи, напрями, тенденції. – К., 1987.
 Сивокінь Г. Від аналізу до прогнозу: Літературно-художній пошук і позиція критика. – К., 1990.

Bibliografie minimală

Жулинський М. Із забуття в безсмертя (Сторінки призабутої спадщини). – К., 1990.
 Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998.
 Наєнко М. Українське літературознавство: Школи, напрями, тенденції. – К., 1987.

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Літературно-мистецьке життя. Художній процес; Поезія (загальна характеристика).	2	Prezentare pe baza bibliografiei, discuții	
2. Павло Тичина; Максим Рильський.	2		
3. Володимир Сосюра; Євген Маланюк. Богдан-Ігор Антонич.	2		
4. Проза (загальна характеристика); Валер'ян Підмогильний.	2		
5. Микола Хвильовий. Григорій Косинка; Юрій Яновський. Наталена Королева.	2		
6. Сатира і гумор. Остап Вишня; Драматургія (загальний огляд).	2		
7. Микола Куліш. Іван Кочерга; Літературознавство і критика.	2		
8. Літературно-мистецьке життя. Художній процес; Поезія 40 – 50-х років (загальна характеристика); Тодось Осьмачка. Олена Теліга. Олег Ольжич.	2		
9. Поезія 60 – 70-х років (загальна характеристика); Поезія 80 – 90-х років (загальна характеристика).	2		
10. Андрій Малишко. Ліна Костенко. Василь Симоненко. Василь Стус; Дмитро Павличко. Іван Драч. Борис Олійник. Поети нью-йоркської групи.	2		
11. Проза 40 – 50-х років (загальна характеристика); Олександр Довженко. Улас Самчук. Іван Багряний.	2		
12. Проза 60 – 90-х років (загальна характеристика); Олесь Гончар. Григорій Тютюнник. Василь Земляк. Павло Загребельний. Роман Іваничук. Євген Гуцало. Валерій Шевчук.	2		
13. Сатира і гумор (загальна характеристика); Драматургія (загальна характеристика).	2		
14. Літературознавство і критика.	2		

Bibliografie

Жулинський М. Із забуття в безсмертя (Сторінки призабутої спадщини). – К., 1990.
 Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998.
 Наєнко М. Українське літературознавство: Школи, напрями, тенденції. – К., 1987.

Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998.
 Наєнко М. Українське літературознавство: Школи, напрями, тенденції. – К., 1987.
 Сивокін Г. Від аналізу до прогнозу: Літературно-художній пошук і позиція критика. – К., 1990.

Bibliografie minimală

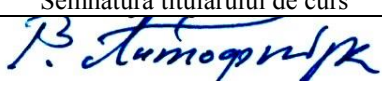

Жулинський М. Из забуття в безсмертя (Сторінки призабутої спадщини). – К., 1990.
 Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998.
 Наєнко М. Українське літературознавство: Школи, напрями, тенденції. – К., 1987.


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului


- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Este necesară o cunoaștere a temelor discutate, precum și a bibliografiei obligatorii.	Examen scris pe baza tematicii cursurilor și seminariilor	50%
Seminar	Prezența la seminarii este obligatorie în proporție de 50% (7 seminarii). Interpretări creative, pe marginea bibliografiei obligatorii.	Referat pe o temă precizată	50%
Standard minim de performanță			
- însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; - cunoașterea problemelor de bază din domeniu;			

Data completării 28.09.2016	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de aplicație 
---------------------------------------	---	---

Data avizării în departament 30.09.2016	Semnătura directorului de departament 
--	--

Data aprobării în Consiliul facultății 18.10.2016	Semnătura decanului 
--	--

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL – OLGA KOBYLIANSKA				
Titularul activităților de curs	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Titularul activităților de seminar	Lector univ. dr. Anamaria GAVRIL				
Anul de studiu	III	Semestrul	5+6	Tipul de evaluare	E+E
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	3	Curs	1+1	Seminar	1+0	Laborator	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	42	Curs	14+14	Seminar	14	Laborator	-	Proiect	-

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	6+10
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	6+12
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	6+10
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	20+34
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	50+50
Numărul de credite	2+2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Curs practic limba ucraineană
Desfășurare aplicații	Seminar • Cunoștințe limba ucraineană nivel avansat

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic ucrainean Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare

	prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
--	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Prezentarea vieții și operei Olgăi Kobyljanska. Comentarii și analize de texte.
Obiective specifice	<ol style="list-style-type: none"> Cognitive <ol style="list-style-type: none"> Cunoaștere și înțelegere: <ul style="list-style-type: none"> utilizarea corectă a termenilor de specialitate; cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; Explicare și interpretare: <ul style="list-style-type: none"> realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; argumentarea enunțurilor; analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; Tehnice / profesionale <ul style="list-style-type: none"> capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; abilități de cercetare, creativitate; capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; Atitudinal – valorice <ul style="list-style-type: none"> reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; capacitatea de a avea un comportament etic; capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea; abilitatea de a colabora cu specialiști din alte domenii.

8. Conținuturi

Curs+Aplicații (seminar)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Biografie	3	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții.
2. Tvorčivost	3		
3. Pereklad	3		
4. Žiňočij ideal Oľgi Kobyljanskoi	3		
5. Kobyljanskaja ta muzika	3		
6. Problema psihologii nadľudynny u tvorčosti Oľgi Kobyljanskoi	3		
7. Oľga Kobyljanskaja tonkij znavecľ ľudskoi dušii	3		
8. Zmaljuvanňja prirody u tvorii Zemľja	3		
9. Mistika u tvorii Zemľja	3		
10. Motiv zemľi u povii Zemľja	3		
11. Novela Bank rustikalnyj i ii nastupni tvor	3		
12. Obraz Zarobitčanyňa Petra u tvorii Zemľja	3		
13. Duševnyj aristokratizm Oľgi Kobyljanskoi	3		
14. Carstvo soćjalističnykh principiv Oľgi Kobyljanskoi	3		

Bibliografie

Тамара Гундорова. *Femina melancholica*. Стаття і культура в гендерній утопії Ольги Кобилянської. — К.: Критика, 2002. — 272 с.

Тамара Гундорова. *Ольга Кобилянська contra Ніцше, або Народження жінки з духу природи // Гендер і культура. Збірник статей*. - К.: Факт, 2001. с. 34-52

Тамара Гундорова. *Марлітівський стиль": жіноче читання, масова література і Ольга Кобилянська // Гендерна перспектива*. — К.: Факт, 2004. — с. 19-35.

Тамара Гундорова. *Неоромантичні тенденції творчості О.Кобилянської // Радянське літературознавство*. — 1988. — №11. - с. 32-42

Яна Дубинянська про Джері Даррела, Машу Єрмолову, Олю Кобилянську, Ованеса Айвазовського, Рея Бредбері — Київ:Грані-Т, 2008. — 104 с.: ілюстрації — (Серія «Життя видатних дітей»). — ISBN 978-966-465-139-1

Марко Павлишин. *Ольга Кобилянська: прочитання*. - Харків: Акта. - 360 с.

Врублевська В. *Шарітка з Рунгу. Біографічний роман про Ольгу Кобилянську*. — К.: Видавничий центр «Академія», 2007. — 512 с.

Ольга Мосьондз. «В моєму житті нечасто гостює радість...» // *Вечерние вести*, 26.03.2012

Bibliografie minimală

Кобилянська Ольга. *Твори в 5 томах, томи 1-5*, Київ, Державне видавництво художньої літератури, 1962—1963.

Кобилянська Ольга. Вибрані твори в 3 томах, Київ, Державне видавництво художньої літератури, 1952.
Кобилянська Ольга. Твори в 3 томах, Київ, Державне видавництво художньої літератури, 1956.


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului


- Conținutul disciplinei vine în completarea competențelor asigurate de studiile în domeniul *Limbă și literatură*, asigurând o serie de competențe specifice, utile atât în formarea studenților ca specialiști filologi, cât și pe piața muncii: cunoștințe teoretice de stilistică, cu precădere a celor referitoare la stilistica limbii ucrainene (activitate de cercetare, activitate didactică), cunoașterea aprofundată a structurilor discursive din stilurile funcționale ale limbii ucrainene (traduceri, interpretariat) etc.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Cunoașterea noțiunilor teoretice referitoare la tipurile de discurs, la stilurile funcționale ale limbii.	Examinare scrisă (test)	50.00%
Seminar	Aplicarea cunoștințelor în activități practice.	Evaluare pe parcurs	50.00%
Standard minim de performanță			
- însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii; - cunoașterea problemelor de bază din domeniu;			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL – ANALIZA LEXICALĂ A TEXTULUI				
Titularul activităților de curs	-				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	III	Semestrul	5+6	Tipul de evaluare	C+C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	3	Curs		Seminar		Laborator	1+2	Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	42	Curs		Seminar		Laborator	14+28	Proiect	

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	10+6
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	12+6
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	10+6
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	34+20
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	50+50
Numărul de credite	2+2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Competențe	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	•	
Desfășurare aplicații	Seminar	•
	Laborator	•
	Proiect	•

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic ucrainean Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin

	activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
--	--

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Cursul opțional de analiză lexicală își propune o serie de activități concepute în scopul însușirii de către studenți a lexicului specific limbii ucrainene literare, a dezvoltării capacității de a diferenția sensurile cuvintelor, de a descoperi proveniența diferiților termeni. Se studiază sensurile de bază și proveniența diferitelor nume de locuri și persoane, se alcătuiesc enunțuri pe baza unor expresii frazeologice.
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definirea conceptelor de bază; - utilizarea corectă a termenilor de specialitate; - cunoștințe generale de bază, precum și necesare profesiei / disciplinei; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; - argumentarea enunțurilor; - analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; - demonstrarea, organizarea și planificarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; - abilități de cercetare, creativitate; - capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> - reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; - implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; - capacitatea de a avea un comportament etic; - capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea;

8. Conținuturi

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1 Алфавіт. Загальні питання правопису	1	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții.
2 Принципи українського правопису	1		
3 Співвідношення між звуками і буквами	1		
4 Принципи пунктуації	1		
5 Розділові знаки в реченнях з прямою мовою	1		
6 Українські та іншомовні слова	1		
7 Проблема класифікації лексики	1		
8 Класифікація слів за значенням	1		
9 Слово як одиниця мови	1		
10 Способи творення слів	1		
11 Написання складних слів	1		
12 Однозначні та багатозначні слова	1		
13 Застарілі слова і неологізми	1		
14 Соціальні діалектизми	1		
15 Фраzeологізми	1		
16 Експресивна лексика	1		
17 Слова за вживанням	1		
18 Роль книжки в житті людини	1		
19 Хоббі	1		
20 Проблеми молоді	1		
21 Шануй сам себе, шануватимуть і люди тебе	1		
22 Твір-лист	1		
23 Київ- столиця України (Що я знаю про Київ)	1		
24 Яка чудова українська мова	1		
25 Значення літератури в житті людини	1		
26 Наша душа, наша пісня не вмере, не загине	1		
27 Чорнобиль	1		

28 Мої захоплення	1		
29 Мій улюблений твір мистецтва	1		
30 Лексика і лексикологія	1		
31 Слово як одиниця мови	1		
32 Виникнення слів	1		
33 Однозначні і багатозначні слова	1		
34 Пряме і переносне значення слова	1		
35 Вживання слів відповідно до їхнього значення	1		
36 Класифікація слів за значенням	1		
37 Антоніми	1		
38 Синоніми	1		
39 Омоніми	1		
40 Пароніми	1		
41 Фразеологізми як особливий вид лексики	1		
42 Прислів'я і приказки	1		

Bibliografie

I. П. Ющук-Українська мова, Либідь, Київ, 2004
 I. П. Ющук- Практичний довідник з української мови, Видавництво "Рідна Мова", 1998
 С.В. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000
 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000
 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005
 П. Ющук- Практикум з правопису української мови, Управління шкіл Міністерства народної освіти, Київ, 1989
 Український правопис в таблицях і схемах (навчальний посібник), ТОВ "ВП Голос", Київ, 2005
 К. І. Приходченко- Збірник диктантів(Тематичні тексти), Міністерство освіти України, 1999

Bibliografie minimală

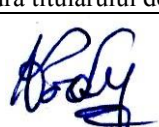
I. П. Ющук-Українська мова, Либідь, Київ, 2004
 I. П. Ющук- Практичний довідник з української мови, Видавництво "Рідна Мова", 1998
 С.В. Мясоедова -266 українських тем,МОСТ Торнадо Харків, 2000
 Л.О. Варзацька- Інтегровані уроки рідної мови і мовлення, Київ, Юніверс, 2000
 3511 кращі твори третього тисячоліття з української мови, української і зарубіжної літератури, Бао, Донецьк, 2005


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului


- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Lucrări practice	Cunoașterea noțiunilor teoretice din gramatica ucraineană și a structurilor specifice și aplicarea acestora pe un corpus dat. Cunoașterea elementelor de bază din vocabularele studiate	Examinare scrisă și orală	50.00%
	Aplicarea cunoștințelor în activități practice	Evaluare pe parcurs	50.00%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii • cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016	-	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	DLLRSC
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii/calificarea	Limba și literatura ucraineană – O limbă și literatură modernă (franceză, engleză)/Limba și literatura română

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	CURS OPȚIONAL – TEHNICA TRADUCERII LITERARE				
Titularul activităților de curs	-				
Titularul activităților de seminar	Asistent univ. dr. Angela ROBU				
Anul de studiu	III	Semestrul	5+6	Tipul de evaluare	C+C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DS
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DA

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	3	Curs		Seminar		Laborator	2+1	Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	42	Curs		Seminar		Laborator	28+14	Proiect	

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	6+10
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	6+12
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	6+10
II d) Tutoriat	2+2
III Examinări	2+2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	20+34
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	50+50
Numărul de credite	2+2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	•
Competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba ucraineană Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic ucrainean Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.

	<ul style="list-style-type: none"> Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
--	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Cursul practic își propune învățarea normelor de traducere a unui text din ucraineană în română, traducerea din diferite stiluri (literar, publicistic).
Obiective specifice	<p>1. Cognitive</p> <p>a. Cunoaștere și înțelegere:</p> <ul style="list-style-type: none"> definirea conceptelor de bază; utilizarea corectă a termenilor de specialitate; <p>b. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> realizarea de conexiuni între rezultatele cunoașterii; argumentarea enunțurilor; analiza și sinteza, generalizarea, concretizarea; <p>2. Tehnice / profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> capacitatea de a transpune în practică informațiile dobândite; abilități de cercetare, creativitate; capacitatea de a concepe proiecte și a le derula; <p>3. Atitudinal – valorice</p> <ul style="list-style-type: none"> reacția pozitivă la sugestii, cerințe, sarcini didactice, satisfacția de a răspunde; implicarea în activități științifice în legătură cu disciplina; capacitatea de a avea un comportament etic; capacitatea de a aprecia diversitatea și multiculturalitatea;

8. Conținuturi

Aplicații (Seminar/laborator/proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<ol style="list-style-type: none"> Tâcina P., <i>Pe maidan</i> Șevcenko T., <i>Lucrări alese</i> Malâșko A., <i>Peste mări albastre</i> Șevcenko T., <i>Posef</i> Șevcenko T., <i>Versuri alese</i> Râlski M., <i>Versuri alese</i> Ivanovici V., <i>Harbuzul fermecat</i> Oleinic S., <i>Satiră și umor</i> Ukrainka L., <i>Lirică</i> Vovciok M., <i>Institutca: Povestiri</i> Kvitko I., <i>Cel de pe urmă făcător de minuni</i> Koțiubinski M., <i>Caii nu-s vinoși</i> Koțiubinski M., <i>Râsul</i> Hutorski P., <i>Tractoarele</i> Franko I., <i>Ciobanu</i> Franko I., <i>Borislavul râde</i> Franko I., <i>Zahar Berkut</i> Doncenko O., <i>Șurubașul albastru</i> Trublaini N., <i>Cuib de vulturi</i> Gomin L., <i>Golgota</i> Cendei I., <i>Înflorește porumbelul</i> Gonciar O., <i>Omul și arma</i> Kobâleanska O., <i>Pământ</i> Iușcenko N., <i>Stele în cale</i> Skovoroda, G., <i>Narcis</i> Gonciar, O. <i>Cicloul</i> Gonciar O., <i>S-aude o talancă</i> Kotlearevski I., <i>Natalka din Poltava</i> Șevcenko T., <i>Opere alese: Proză și poezie</i> Meastkivski A., <i>Făt-Frumos și Kotihoroșko</i> Stețenko M., <i>Vacanța lui Fedea</i> Ceremșina M., <i>Răbojuri</i> Pervomaiski L., <i>Mierea sălbatică: baladă</i> 	42	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții.


34. Văsikan A., <i>În peștera sfintei Magdalena</i>			
35. Vișnea O., <i>Să vă spuie moșul</i>			
36. Basenko C., <i>Biografia lui Dumnezeu</i>			
Bibliografie			
<ul style="list-style-type: none"> Жулинський М. Из забуття в безсмертя (Сторінки призабутої спадщини). – К., 1990. Історія української літератури ХХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 1998. Наєнко М. Українське літературознавство: Школи, напрями, тенденції. – К., 1987. Сивокінь Г. Від аналізу до прогнозу: Літературно-художній пошук і позиція критика. – К., 1990. Бондар М. Поезія по шевченківській епохи. Система жанрів. – К., 1986. Історія української літератури ХІХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006. Шумило Н. Під знаком національної самобутності: Українська художня проза і літературна критика кінця ХІХ – початку ХХ ст. – К., 2003. Гундорова Т. Проявлення слова: Дискурсія раннього українського модернізму. Постмодерна інтерпретація. – Львів: літопис, 1997. Денисюк І. Розвиток української малої прози ХІХ – початку ХХ ст. – Львів, 1999. Історія української літератури. Кінець ХІХ – початок ХХ ст.: У 2 кн. – К.: Либідь, 2005. Жулинський М. Слово і доля: Українські письменники ХІХ – ХХ ст. – К., 2002. Історія української літератури ХІХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006. Наєнко М. Художня література України. Ч. 1: Від міфів до реальності. – К., 2005. 			
Bibliografie minimală			
<ul style="list-style-type: none"> Історія української літератури ХІХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006. Шумило Н. Під знаком національної самобутності: Українська художня проза і літературна критика кінця ХІХ – початку ХХ ст. – К., 2003. Жулинський М. Слово і доля: Українські письменники ХІХ – ХХ ст. – К., 2002. Історія української літератури ХІХ століття: У 2 кн. – К.: Либідь, 2006. Наєнко М. Художня література України. Ч. 1: Від міфів до реальності. – К., 2005. 			


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Lucrări practice	Cunoașterea noțiunilor teoretice din gramatica ucraineană și a structurilor specifice și aplicarea acestora pe un corpus dat. Cunoașterea elementelor de bază din vocabularele studiate	Examinare scrisă și orală	50.00%
	Aplicarea cunoștințelor în activități practice	Evaluare pe parcurs	50.00%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • însușirea principalelor noțiuni, idei, teorii • cunoașterea problemelor de bază din domeniu; 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
28.09.2016	-	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
30.09.2016	

Data aprobării în Consiliul facultății	Semnătura decanului
18.10.2016	